

行政院及所屬機關出國報告

(出國類別：其他)

參加「2003年香港國際旅展」報告

出國人：行政院農業委員會

輔導處技正

周若男

出國地區：香港

出國期間：九十二年九月二十三至二十九日

報告日期：九十三年四月十八日

F0/
C0930/422

系統識別號:C09301422

公 務 出 國 報 告 提 要

頁數: 15 含附件: 否

報告名稱:

參加「2003年香港國際旅展」報告

主辦機關:

行政院農業委員會

聯絡人/電話:

賴瓊珠/23126066

出國人員:

周若男 行政院農業委員會 輔導處 技正

出國類別: 其他

出國地區: 香港

出國期間: 民國 92 年 09 月 25 日 - 民國 92 年 09 月 28 日

報告日期: 民國 93 年 04 月 18 日

分類號/目: F0/綜合(農業類) F0/綜合(農業類)

關鍵詞: 休閒農業香港旅遊展

內容摘要: 配合我國推動觀光客倍增計畫，向最具旅遊市場潛力的香港介紹台灣具有特色的農村之旅，將近年來我國發展休閒農業之成果，推向國際化，並了解國際觀光旅遊之操作程序，以利休閒農場加入國際觀光旅遊行列，將我國休閒農場由國民旅遊提昇具競爭力之國際旅遊。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

目次

一、前言-----	1
二、參加人員-----	2
三、活動日程表-----	3
四、展出成果-----	3
五、心得與建議-----	4
六、活動照片-----	9

一、 前言：

香港國際旅遊展覽（International Travel Expo,Hong Kong）為在香港每年定期舉辦之國際觀光旅遊展，由於我國近年來對香港澳門地區居民開放便利簽證及逐步開放大陸人士來台觀光措施，希望藉由參展機會深入了解香港旅遊市場現況與趨勢，掌握觀光業旅遊商機，同時我國近年來所推展之休閒農業蓬勃發展，行政院觀光發展推動小組特來函邀請本會派員參加旅展，俾將我國近年來發展休閒農業之成果，配合旅遊行程包裝，共赴國外參展，以展現我國觀光魅力，向國際宣傳我國農業觀光發展成果，另外並亦配合觀光客倍增計畫，將台灣農村旅遊推向國際舞台，藉由參加此次香港國際旅展，希望能吸引同為華人之香港觀光客前往我國農村渡假旅遊。本會派遣輔導處推廣科技正周若男帶領國內休閒農業發展協會及業者前往參展，並考察國際旅遊發展趨勢，作為規劃我國休閒農業之政策參考。

二、參加人員：

香港國際旅展為每年定期由香港旅遊業者舉辦之國際性觀光旅遊交易會展，今年為第十七屆，本會為行銷我國之休閒農業，第一次參加展出。歷年來交通部觀光局均委託台灣觀光協會組團，並租用攤位，整體佈置攤位，供我國參展單位推廣及交易使用。本次展期因受到 sars 影響，順延至九月二十五至二十八日在香港國際會議展覽中心舉行，此次展覽共有九十個國家，五百八十個參展單位，我國參加成員除了國內知名之飯店如力霸飯店、力霸皇冠飯店、中信飯店、台北凱撒飯店、台北君悅飯店（原凱悅飯店）、花蓮美侖飯店、豪景大酒店、悅華酒店等有意拓展國際觀光客之飯店外、尚有香格里拉休閒農場、小人國、最佳風情攝影公司、以及花蓮曾記麻薯，有關官方或民間團體主要成員如下：

黃明銓	康泰旅行社	總經理
黃靜惠	觀光局	國際組組長
邵仲華	台灣觀光協會	執行長
王春寶	觀光局香港辦事處	主任
馬 潮	台北市旅遊職業工會	總幹事
鄭仰生	行政院退除役官兵輔導委員會	副處長
周若男	行政院農業委員會輔導處	技正
吳秋美	台北市新聞處	副處長
沈淑賢	台北市交通局	股長
洪棟霖	澎湖縣旅遊局	副局長
陳明伶	彰化縣政府觀光局	科員
游文宏	台灣休閒農業發展協會	秘書長
林淑鳳	台灣休閒農業發展協會	秘書
林茜如	台灣休閒旅館協會	秘書

三、活動日程表如下：

日期	行程與活動
第一天：九月二十三日（星期二）	台北－香港
第二天：九月二十四日（星期三）	會場佈置，整理資料 拜會觀光局香港辦事處，與 香港旅遊業者座談。
第三天：九月二十五日（星期四）	開幕典禮 展示開始
第四天：九月二十六日（星期五）	展示資料
第五天：九月二十七日（星期六）	展示資料
第六天：九月二十八日（星期日）	展示資料
第七天：九月二十九日（星期一）	返國

四、展出成果：

- (一) 準備本會補助台灣休閒農業發展協會印製的台灣休閒農業的春夏秋冬宣導資料 2,000 份、台灣農業策略聯盟協會編印之休閒農業聲音饗宴 VCD 1,000 份，以及精美的 Taiwan Farm 書籤 3,000 份，分送香港旅遊業者與香港民眾。
- (二) 參加觀光局香港辦事處邀請香港旅遊業者的座談會，介紹台灣的休閒農業，並邀請業者（如香港最大 out-bound 的康泰旅遊社）前往台灣參觀休閒農場，幫助其了解台灣休閒農業發展狀況，有助於台灣旅遊行程的安排。

五、心得與建議：

- (一) 香港為一人口密度極高，工作壓力亦極大的地區，雖然近年來遭逢全球經濟不景氣，然而香港人想要遠離都市森林，出外渡假旅遊的慾望卻有增無減，香港旅遊業者配合今年的香港旅展，鼓勵港人旅遊，即打出「日做二十個鐘，旅行鬆一鬆」的口號，也就是鼓勵香港人藉由旅遊渡假，鬆弛平日經常忙碌工作二十個小時超時工作的緊張身心。然而香港本島旅遊資源有限，出國旅遊成為香港人的唯一選擇，一年高達五百萬人次出國的旅遊人口中，來台觀光者雖只有四十二萬人次，卻佔我國來台觀光人口的第二位（第一位為日本），同時我國近年來對香港澳門地區居民開放便利簽證及逐步開放大陸人士來台觀光，如我國積極提高旅遊品質，以及開發有別於中國大陸低價競爭的旅遊行程，將成為達成觀光客倍增最有可能達成的目標市場。
- (二) 中國大陸看中香港龐大的旅遊市場，今年組成空前的參展團，除了鄰香港近的廣東省、福建省、浙江省外，遠在東北的吉林省均設有參展攤位，總共有十幾個省份參加，其攤位占此次旅展的三分之一，氣勢之龐大，令人驚訝，同時大陸官方及業者（大多數為各省的旅遊局）印製大量的旅遊資訊，尤其是其多元的具特殊文化的少數民族文化，成為此次的推展焦點，除由穿著原住民服裝的少女準備精緻的書刊外，尚贈送具文化特色的小禮物，吸引大量遊客前往，造成轟動。中共傾國家的力量推動觀光，較我國透過民間的觀光協會推動，確實佔有優勢，不過以我國民間的活力與創意，以精緻且具有高服務品質的旅遊產品，相

信亦有另一種競爭力，駐香港的觀光局辦事處即希望藉助加入我國正在蓬勃發展的農村旅遊，規劃成為具有競爭力的旅遊商品，在香港市場推出，這也是我國在香港推動農村休閒的利基。

- (三) 近年來生態旅遊為世界潮流，親近大自然，享受田園風光，逐漸受到香港人的重視，重視環保生態的民間團體亦在會場積極推動生態旅遊觀念，推廣其所編印的野外動向 (Hong Kong Discovery) 雙月刊，積極推動認識有機農業之生態旅遊新觀念，並在會場闢有專門介紹生態旅遊之研習會時段，由生態旅遊專家以生動活潑及互動的方式講解生態旅遊之重要性及應注意事項，喚起參觀民眾對生態旅遊的關懷與重視，深具教育意義，參加民眾相當踴躍，這種做法值得我國於參加其他旅遊展時的參考。中國大陸部分地區如湖南省設有攤位專門介紹該省的生態旅遊，但其精緻度與內容豐富度，與我國農村生態旅遊相較仍略遜一籌，目前我國發展休閒農業與生態旅遊仍有利基。
- (四) 香港旅展除於會場外另闢場地供旅遊業者進行旅遊交易外，並於會場內設有講座會場，除供上述生態旅遊介紹外，亦供有特殊需要之業者使用，如臺北市政府及彰化縣政府則申請時段介紹台北的觀光資源及介紹於九十三年一月開幕的花卉博覽會，臺北市政府借重公關公司促銷「台北好抵玩」的旅遊活動，而彰化縣完全由縣政府觀光局的一位承辦同仁介紹花卉博覽會活動，這二個單位都賣力的想將台灣「賣掉」，希望獲得香港居民的青睞，二者雖方式不同，所花費經費亦各有異，但均各展其長，達到介紹台灣的效果，其敬業態度值得肯定，台灣的競爭力即在人的活

力上，相信這是大陸官方參展團所不能比的。

(五)鼓勵國內的休閒農場擴展國際旅遊市場

國內發展休閒農業係輔導農民轉型經營休閒服務業，一方面屬於新型農業服務業，另一方面本土性農民經營的休閒農業，先天性具鄉土草根性，加上一般農民外語能力普遍不足，對於發展國際旅遊並不具信心，因此農民投入休閒旅遊行列均先以島內的國民旅遊為目標市場，此次第一次參加國外之國際性旅遊展覽，希望於官方帶動民間共同參與開拓國際旅遊市場，同時配合政府推動的觀光客倍增計畫，預期二〇〇八年來台的國際觀光客能達到五百萬人次，為目前觀光客二百六十萬人的二倍，此一計畫希望我們農業部門亦能略進棉薄之力，共同努力達成目標，因此此次參展除打出我國休閒農業之整體形象，亦希望推出具有商品價值的旅遊行程，鼓勵國內具有規模與水準的休閒農場亦能共同參與，共同打出我國農業休閒的知名度。本次香港旅展，國內除宜蘭的香格里拉休閒農場報名參加，並派有代表在會展現場大力促銷外，引起不少香港旅行社的關注，紛紛打聽安排於套裝行程之可行性，帶來不少商機，為拓展國際旅遊市場跨出一大步，其具有國際市場觀，開休閒農場風氣之先。其他休閒農場的資料雖然有休閒農場之業者團體—台灣休閒農業發展協會代為分送文宣資料，然而現場有代表能即刻回應香港旅遊業者之需求，對於旅遊市場商機之把握，將有可觀之幫助。我國的觀光協會既然已為國內業者準備好如此方便的展出平台，應鼓勵國內的休閒農場業者多多利用，與需花費少許的成本（機票與住宿費用），即可將我國的休閒農場推向國

際旅遊舞台，並可觀摩國際觀光旅遊產品規劃之細節，有助於解決平日經營不易之困境。由於國際觀光客多為平日旅遊，一般休閒農場平日住房率不高，生意輕淡，如能藉由國際觀光客彌補平日生意，增加收入，將可大大降低農民經營的成本，而無須由周休二日的遊客負擔非假日之開銷，降低國內旅遊的價格，提高國內市場的競爭力，消除國人認為島內旅遊價格無法與國外旅遊競爭的憂慮，進而可提升國民旅遊的服務品質。

- (六) 台北市政府推廣「台北好抵玩」香港造勢活動的經驗
- 台北市政府為推動台北市的城市觀光，尤其是九十二年三月的一場 SARS 風暴，讓台北市的觀光產業下滑近百分之三十，因此針對香港旅客，台北市政府整合串聯了台北旅遊、交通及觀光業者，打破競爭藩籬，釋放各種利多措施及多項優惠，希望能吸引香港旅客到台北遊玩，特地透過公關行銷公司為台北市的城市觀光設計出一套旅遊產品在香港旅展中行銷，同時並派市府的新聞局副局長、交通局承辦股長及工作人員共同出席此次旅展，除了於會展前舉行記者會，利用馬英九市長在香港的知名度，錄製歡迎香港人到台北一遊 VCD，為「2004 台灣觀光年」的台北觀光宣傳熱身。台北市政府更精心準備了 20,000 份「台北福袋」送給來台北旅遊的香港旅客，其中包括「大龍峒保安宮平安福袋」、台北捷運一日票、台北觀光地圖、捷運地圖、台北吃喝玩樂優惠折價及 2004 年台北相關文宣品。在旅展現場並由公關行銷公司藉由各種活動的帶動，吸引參觀者前來我國攤位，造成人潮與轟動，使我國成為人氣最旺的攤位，順便也促銷我國的休閒農業，對推動我國的觀光旅遊助益甚大。此種藉由專業的公關行銷人員的參與，將旅遊產品經過精美包

裝，帶給人耳目一新的感覺，這種做法雖需花費經費，但若能帶來商機，對推展旅遊亦是可學習的模式。

(七) 召開有關拓展國際農業旅遊研討會

依據香港經營台灣旅遊最大的旅行社—康泰旅行社經理表示，香港赴台的旅行套裝行程中，已逐漸應香港人旅遊市場所需，將台灣的農村之旅納入旅遊行程中，如新竹關西的金勇農場，宜蘭的香格里拉農場，頭城農場，台南下營鄉的鵝莊均在行程之列，頗受到團客的喜愛，評價頗高。惟旅行團受低價位團費影響，僅能安排一二個農村景點，讓遊客花費一至二個小時體驗農村或做DIY活動，留給遊客很好的回憶，旅遊業者很有興趣開發此一市場，希望能不斷推陳出新，尋找新的景點，以吸引遊客。

只是旅遊業者在尋求農村旅遊時，如何讓我國休閒農業業者分配到應有的利潤，而非只是到農村觀賞一番，而沒有留下任何可供賺錢的機會，因此如何研發遊客、旅遊業者（國外的旅行社、國內的旅行社）及農民四方面均有利可圖之具有市場價值之旅遊商品化之套裝行程，至為重要。建議國內有意發展國際農村旅遊之業者團體，如休閒農業發展協會或學會，召集國內休閒農業業者、國內旅行社業者（以上為旅遊供給者）與國外旅行社業者（為旅遊需求者）召開研討會，積極就如何符合外國人旅遊需求，設計旅遊套裝行程（包括合理的價位），供國外旅遊業者提供給外國人選擇。同時亦讓國內的休閒農場業者了解國際人士的需求，作為建設與開發休閒農場之參考，讓休閒農場不僅作國民旅遊，亦可開拓國際市場。



全體參展者於我國展館前合影



本會代表與台灣休閒農業
發展協會代表與展館前合影



本會代表與香港旅遊業者介紹我國休閒旅遊產品情形



台灣休閒農業發展協會代表向參觀者介紹我國休閒農業



台灣休閒農業發展協會代表向參觀者介紹我國休閒農業



台灣休閒農業發展協會代表向參觀者示範休閒農場內之DIY 活動